

2025

Železniční aplikace – Označení železničních vozidel –
Část 1: Nákladní vozy

ČSN
EN 15877-1

28 0083

Railway applications – Marking on railway vehicles –
Part 1: Freight wagons

Applications ferroviaires – Inscriptions pour véhicules ferroviaires –
Partie 1: Wagons

Bahnanwendungen – Kennzeichnungen von Schienenfahrzeugen –
Teil 1: Güterwagen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 15877-1:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 15877-1:2024. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 15877-1 (28 0083) z ledna 2025.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 15877-1:2024 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 15877 z ledna 2025 převzala EN 15877-1:2024 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 12561-8:2011 zavedena v ČSN EN 12561-8:2011 (28 0701) Železniční aplikace – Cisternové vozy – Část 8: Přípojky topení

EN 12663-2:2010+A1:2023 zavedena v ČSN EN 12663-2+A1:2024 (28 0320) Železniční aplikace – Pevnostní požadavky na konstrukce skříní kolejových vozidel – Část 2: Nákladní vozy

EN 13775-1:2003 zavedena v ČSN EN 13775-1:2004 (28 0911) Železniční aplikace – Měření nových a modifikovaných nákladních vozů – Část 1: Principy měření

EN 15273-2:2013+A1:2016 zavedena v ČSN EN 15273-2+A1:2017 (28 0340) Železniční aplikace - Průjezdové průřezy tratí a obrysy vozidel - Část 2: Obrysy vozidel

EN 15528:2021 zavedena v ČSN EN 15528:2022 (73 6330) Železniční aplikace - Traťové třídy zatížení pro určení vztahu mezi dovoleným zatížením infrastruktury a maximálním zatížením vozidly

EN 15625:2021 zavedena v ČSN EN 15625:2021 (28 4058) Železniční aplikace - Brzdění - Samočinné spojitě snímače zatížení

EN 17343:2023 zavedena v ČSN EN 17343:2025 (28 0003) Drážní aplikace - Obecné pojmy a definice

EN ISO 7010:2020 zavedena v ČSN EN ISO 7010:2021 (01 8012) Grafické značky - Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky - Registrované bezpečnostní značky

ISO 3864-4:2011 zavedena v ČSN ISO 3864-4:2012 (01 8011) Grafické značky - Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky - Část 4: Kolorimetrické a fotometrické vlastnosti materiálů bezpečnostních značek

Souvisící ČSN

ČSN EN 12561-1:2011 (28 0701) Železniční aplikace - Cisternové vozy - Část 1: Štítky cisternových vozů pro přepravu nebezpečného zboží

ČSN EN 15566:2023 (28 0119) Železniční aplikace - Železniční vozidla - Táhlové ústrojí a šroubovka

ČSN EN 15624 (28 4042) Železniční aplikace - Brzdění - Přestavovače prázdný-ložený

ČSN EN 15663+A1:2019 (28 0360) Železniční aplikace - Referenční hmotnosti vozidel

ČSN EN 16839 (28 0329) Železniční aplikace - Železniční vozidla - Uspořádání čelníku

ČSN EN ISO 80000-1:2023 (01 1300) Veličiny a jednotky - Část 1: Obecně

ČSN ISO 22727 (01 8020) Grafické značky - Tvorba a navrhování veřejných informačních značek - Požadavky

ČSN ISO 3864-1:2012 (01 8011) Grafické značky - Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky - Část 1: Zásady navrhování bezpečnostních značek a bezpečnostního značení

ČSN IEC 60050-845:2022 (33 0050) Mezinárodní elektrotechnický slovník - Část 845: Osvětlení

Citované předpisy

Prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2018/1614 ze dne 25. října 2018, kterým se stanoví specifikace registrů vozidel uvedených v článku 47 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/797 a kterým se mění a zrušuje rozhodnutí Komise 2007/756/ES.

Prováděcí nařízení Komise (EU) 2019/773 ze dne 16. května 2019 o technické specifikaci pro interoperabilitu týkající se subsystému „provoz a řízení dopravy“ železničního systému v Evropské unii a o zrušení rozhodnutí 2012/757/EU.

Nařízení Komise (EU) č. 321/2013 ze dne 13. března 2013 o technické specifikaci pro

interoperabilitu subsystému „kolejová vozidla – nákladní vozy“ železničního systému v Evropské unii a o zrušení rozhodnutí Komise 2006/861/ES.

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byly k obrázkům 122 a 125 doplněny národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: ACRI – Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČO 63832721

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 15877-1

Červenec 2024

ICS 45.060.20
EN 15877-1:2012+A1:2018

Nahrazuje

Železniční aplikace - Označení železničních vozidel -
Část 1: Nákladní vozy

Railway applications - Marking on railway vehicles -
Part 1: Freight wagons

Applications ferroviaires - Inscriptions
pour véhicules ferroviaires -
Partie 1: Wagons

Bahnanwendungen - Kennzeichnungen
von Schienenfahrzeugen -
Teil 1: Güterwagen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2024-05-26.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli členu CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv
prostředky Ref. č. EN 15877-1:2024 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	7
Úvod.....	8
1..... Předmět normy.....	9
2..... Citované dokumenty.....	9
3..... Termíny a definice.....	9
3.1..... Termíny a definice.....	9
3.2..... Zkratky.....	10
4..... Označení.....	11
4.1..... Základní pravidla.....	11
4.2..... Barevný odstín.....	12
4.3..... Umístění.....	12
4.4..... Podrobnosti o označení vozů.....	16
4.4.1..... Obecně.....	

.....	16
4.4.2..... Evropské číslo vozidla (EVN).....	16
4.4.3..... Hlavní označení.....	20
4.4.4..... Označení ložení.....	32
4.4.5..... Označení brzdy.....	41
4.4.6..... Omezující označení.....	60
4.4.7..... Označení elektrického nebezpečí.....	63
4.4.8..... Označení v provozu.....	67
4.4.9..... Označení pro kombinovanou dopravu.....	76
4.4.10... Jiná označení.....	93
4.4.11... Zvláštní nátěry.....	102
4.4.12... Označení cisternových vozů.....	105
4.4.13... Označení dvojkolí.....	118
Příloha A (normativní) Barvy.....	121

Bibliografie.....	
.....	122

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 15877-1:2024) vypracovala technická komise CEN/TC 256 *Železniční aplikace*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému použití, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do ledna 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 15877-1:2012+A1:2018.

EN 15877-1:2024 obsahuje následující významné technické změny s ohledem na EN 15877-1:2012+A1:2018:

- byly aktualizovány citované dokumenty;
- dokument byl nově strukturován;
- označení bylo zrevidováno;
- byla doplněna nová označení: obr. 1 c), obr. 3, obr. 25, obr. 29, obr. 37 b), obr. 38 a), obr. 45 až 48, obr. 51, obr. 60, obr. 63, obr. 92 až 97, obr. 100 b), obr. 101 b), obr. 103, obr. 114 až 116, obr. 118 až 121, obr. 127 b), obr. 131 c);
- byla odstraněna nepoužívaná označení: (dřívější obr. 1, 4, 11, 13 až 15, 36, 49 a), 50, 51, 60, 61, 63, 65, 87 a), 89, 105.

Soubor EN 15877 *Železniční aplikace – Označení železničních vozidel* sestává ze dvou částí:

- *Část 1: Nákladní vozy*
- *Část 2: Vnější označení osobních vozů, hnacích jednotek, lokomotiv a speciálních vozidel*

Tento dokument byl vypracován pod mandátem uděleným CEN Evropskou komisí. Stálá komise zemí Evropského sdružení volného obchodu následně schvaluje tyto žádosti pro své členské státy.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Úvod

Tento dokument popisuje normalizovaná označení železničních vozů. Tato označení se používají pro vyjádření různých informačních položek, vztahujících se k typickému a zamýšlenému použití vozů, jasným a stručným způsobem. Mezi těmito označeními jsou bezpečnostní označení používaná k upozornění provozovatelů na nebezpečí, s nímž se mohou setkat při používání nebo údržbě vozidel.

Kromě označení uvedených v této normě lze na nákladních vozech používat další průmyslová označení a text, např. návody a upozornění týkající se použití příslušenství. Taková dodatečná označení nejsou v rozporu s touto normou, pokud neovlivní nebo nezmění význam označení uvedených v tomto dokumentu.

Použitelnost tohoto dokumentu se vztahuje na nákladní vozy provozované v Evropské unii, v členských státech Evropského sdružení volného obchodu a státech, které jsou členy OTIF (Mezivládní organizace pro mezistátní železniční dopravu), a odpovídá-li rovněž právním požadavkům uvnitř těchto organizací.

Norma je v souladu se:

- směrnici (EU) 2016/797 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství;
- dohodou COTIF UTP GEN-A: Obecná ustanovení - Základní požadavky.

Je určena k používání všemi stranami, kterých se označení železničních vozů týká.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje označení železničních nákladních vozů nebo částí železničních nákladních vozů, které se týkají jejich technických, provozních a udržovacích požadavků. Specifikuje vlastnosti těchto označení, požadavky vztahující se na jejich použití, tvar a umístění na železničním vozidle a jejich význam. Pokud je to účelné, jsou některá označení doprovázena poznámkou (poznámkami).

Navrhovaná kritéria, zkoušky a technický popis štítků výrobců cisternových vozů nebyly v tomto dokumentu brány v úvahu, protože jsou specifikovány v EN 12561-1:2011.

Označení pro nebezpečné zboží nebyly do této normy zahrnuty, protože jsou plně popsány v RID [14] (rozměry, barevné provedení, umístění a tvar). Pokud není označení dostatečně popsáno v RID, je uvedeno v tomto dokumentu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.